

¡Hermanos cosacos!

León Trotsky
21 de octubre de 1917

(Versión al castellano de Vicent Blat desde "Brother Cossacks!", en *An Appeal to the Toiling Peoples of Europe*, Penguin Books, Londres, 2008, páginas 29-31)

¡Hermanos cosacos!

El Soviet de Diputados de Obreros y Soldados de Petrogrado os hace un llamamiento.

Nuestros enemigos comunes quieren que os levantéis contra nosotros, obreros y soldados. Esos enemigos comunes que quieren que llevéis a cabo esa tarea cainita son los opresores de la corte, los banqueros, los terratenientes, los altos funcionarios, los antiguos lacayos del zarismo. A costa de dividir al pueblo, esos enemigos comunes siempre han sido fuertes y poderosos. Han emponzoñado la mente de los soldados para girarla contra los obreros y campesinos. Han puesto a los cosacos en contra de los soldados. ¿Cómo lo logran? Gracias a mentiras y difamaciones. Los cosacos, los marineros, los obreros, los soldados y los campesinos son hermanos. Todos son explotados, pobres, trabajan duramente y la guerra los ha oprimido y les ha robado.

¿A quién beneficia la guerra? ¿Quién la empezó? No fueron los cosacos, ni los soldados, ni los campesinos ni los obreros, sino quienes necesitan la guerra: los generales, los banqueros, los zares y los terratenientes. Gracias a la guerra todos ellos aumentan su poder, fuerza y riqueza. Convierten la sangre del pueblo en el oro de sus amos.

El pueblo quiere la paz. Los obreros y soldados están sedientos de paz en todos los países. El Soviet de Diputados de Obreros y Soldados de Petrogrado le dice a la burguesía y a los generales: "¡Fuera, tiranos! ¡Abrid paso al poder en manos del mismo pueblo y entonces ese pueblo firmará inmediatamente una paz honrosa!"

¿No es verdad acaso, hermanos cosacos? No dudamos de que diréis: "¡Sí, es verdad!" Pero la razón por la que nos odian todos los usureros, ricos, príncipes, cortesanos y generales, incluyendo a vuestros generales cosacos, es esa. Están dispuestos a aniquilar en cualquier momento al Soviet de Petrogrado, aplastar la revolución y volver a ponerle grilletes al pueblo como en tiempos del zar.

Por eso os cuentan infamias de nosotros. Os engañan. Dicen que los soviets quieren arrebataros vuestras tierras. ¡Cosacos, no les creáis! El soviet quiere arrebatarles la tierra a los terratenientes y entregársela a los campesinos, a los agricultores y, también, a los cosacos pobres. ¿A quién pertenece la mano que se levanta para quitarles la tierra a los obreros cosacos?

Os dicen que el soviet tiene la intención de llevar a cabo algún tipo de insurrección en la jornada del 22 de octubre para luchar contra vosotros, para disparar por las calles, para matar. Quienes eso os dicen son una canallas y provocadores. ¡Decídselo! Para la jornada del 22 de octubre el soviet ha organizado reuniones pacíficas, asambleas y mítines en los que los obreros y soldados, marinos y campesinos, escucharán y comentarán discursos sobre la guerra y la paz, sobre el futuro del pueblo. También os invitamos a vosotros a acudir a esas reuniones pacíficas y fraternales. ¡Sed bienvenidos hermanos cosacos!

Si alguno de vosotros alberga dudas sobre lo anterior, que venga a Smolny, al soviet. Allí hay muchos soldados y también hay cosacos. A los que albergáis dudas os explicarán qué pretende hacer el soviet, cuáles son sus objetivos y métodos. Para eso derrocó el pueblo al zar, para discutir con libertad sobre sus necesidades y encargarse él por sí mismo de sus propios asuntos. Cosacos, apartad ese velo que los Kaledin, Bardishe, Karaulov y otros enemigos de los obreros cosacos intentan colocar ante vuestros ojos.

Alguien ha organizado para el 22 de octubre una procesión religiosa de los cosacos. Es cuestión de la libre conciencia de cada cosaco participar o no en esa procesión. No interferiremos en ese asunto ni causaremos problemas a nadie.

Pero, cosacos, os advertimos: tened cuidado no sea que, bajo la máscara de la procesión religiosa, vuestros Kaledin no intenten incitaros en contra de los obreros y soldados. Su objetivo es provocar un baño de sangre y ahogaros, a vosotros y a vuestra libertad, en la sangre de vuestros hermanos.

No tengáis dudas: la jornada del 22 de octubre es la Jornada del Soviet de Petrogrado, una jornada de reuniones y asambleas pacíficas, de recaudación de fondos para los diarios de los soldados y obreros. Cosacos, uníos a nosotros, uníos a la familia común del pueblo trabajador por la lucha común a favor de la libertad y la felicidad.

¡Cosacos: os tendemos nuestra mano fraternal!

*Soviet de Petrogrado
de Diputados de Obreros y Soldados*

Edicions internacionals Sedov



germinal_1917@yahoo.es